

**WOMEN'S INTERAGENCY HIV STUDY
(WIHS)**

**SPANISH VERSION
MEDICATION RESPONSE CARDS**

RESPONSE CARD D1

0. Nunca
1. Rara vez
2. Algunas veces
3. Con frecuencia

RESPONSE CARD D2

- 1. Nunca**
- 2. Algunas veces**
- 3. La mitad del tiempo**
- 4. La mayoría del tiempo**
- 5. Todo el tiempo**

RESPONSE CARD D3

- 1. Soy VIH negativa**
- 2. Mi CD4 era muy alto / mi carga viral era muy baja**
- 3. Me siento muy saludable**
- 4. Estoy tomando medicamentos alternativos**
- 5. No quiero efectos secundarios**
- 6. Son muy difíciles de tragar**
- 7. Mi médico no las recetó**
- 8. No tengo como pagarlas / no tengo seguro médico**
- 9. Resistencia a la medicina**
- 10. Estoy esperando un bebé**
- 11. Decisión personal de esperar**
- 12. No mejoraron la salud de mis amigos**
- 14. Problemas relacionadas al hígado**
- 13. Cualquier otra razón**

RESPONSE CARD D4

A. Medicamentos Inhalados

Pentamidine (en aerosol)

B. Medicamentos inyectados/intravenosos/sueros

Foscavir (foscarnet)

Ganciclovir (DHPG, Cytovene IV)

Nandrolone (Deca-durabolin)

Medicamentos para aumentar el conteo de
glóbulos blancos (G-CSF, GM-CSF, Neupogen)

Medicamentos para aumentar el conteo de
glóbulos rojos (erythropoietin, Epogen,
Procrit, Epo)

Interferon alfa-2b (Intron A)

Amphotericin B (Ampho B)

Pegylated interferon (PEGASYS, Peg-intron,
peginterferon alfa-2a, peginterferon alfa-2b)

RESPONSE CARD D4 (continued)

C. Pastillas, Líquidos o Pomadas

Bactrim (Septra, cotrimoxazole, trimethoprim-sulfamethoxazole, TMP/SMZ)

Biaxin (clarithromycin)

Cipro (ciprofloxacin)

Dapsone

Diflucan (fluconazole)

Famvir (famciclovir)

Ganciclovir (Cytovene, valganciclovir, Valcyte)

INH (isoniazid)

Lamprene (clofazimine)

Mepron (atovaquone)

Methadone

Monistat (miconazole)

Myambutol (ethambutol)

Mycelex o Iotrimin (clotrimazole)

RESPONSE CARD D4 (continued)

C. Pastillas, Líquidos o Pomadas (continued)

Nizoral (ketoconazole)

Nystatin (mycostatin)

Oxandrin (oxandrolone)

Prednisone (Deltasone)

PZA (pyrazinamide)

Rebetron (ribivirin & interferon alfa-2b)

Rifabutin (mycobutin)

Rifadin (rifampin)

Sporanox (itraconazole)

Terazol (terconazole)

Valtrex (valacyclovir)

Vfend (voriconazole)

Zithromax (azithromycin)

Zovirax (acyclovir)

RESPONSE CARD D4a

Medicinas para Hepatitis

Interferon alfa-2b (Intron A)

Pegylated interferon (PEGASYS or Peginterferon alfa-2a) (PEG-Intron or Peginterferon alfa-2b)

Ribavirin (Virazole, Rebetol, Copegus)

Rebetron (Ribavirin and interferon alfa-2b)

Epivir (lamivudine, 3-TC)

Viread (tenofovir)

Hespera (adefovir, Preveon)

Emtriva (Coviracil, emtricitabine, FTC)

Infergen (interferon alfacon-1)

Famvir (famciclovir)

Truvada (Viread + Emtriva)

Baraclude (entecavir)

RESPONSE CARD D4h

Tratamientos para Reemplazar Hormonas

Estrógeno: Premarín, Estrace, Estratab, Menest, Ogen, Cenestin, Estraderm, Climera, Menostar, Estrasorb

Progesterona: Provera, Cycin, Amen, Prometrium, Micronor, Nor-QD

Combinación Estrógeno/Progesterona: Premphase, Prempro, Combipatch

Otra Terapias de Reemplazo Hormonal: tamoxifen, raloxifene, crema o parcho de testosterona, Estratest (combinación estrógeno / testosterona), pastillas o píldoras anticonceptivas, Norplant, Ortho Evra (el parche anticonceptivo para control de la natalidad), NuvaRing (el anillo vaginal mensual para el control de la natalidad)

RESPONSE CARD D4b

Medicinas para el Corazón y la Presión Sanguinea

Cordarone, Pacerone (amiodarone)

Cardioquin, Quinaglute, Quinidex (quinidine)

Calan, Verelan, Isoptin (verapamil)

Cardizem, Dilacor, (diltiazem)

Cardene (nicardipine)

Procardia, Adalat (nifedipine)

Plendil (felodipine)

Norvasc (amlodipine)

Tenormin (atenolol)

Inderal (propranolol)

Lotensin (benazepril)

Lopressor, Toprol (metoprolol)

Capoten (captopril)

Zestril, Prinivil (lisinopril)

Vasotec (enalapril)

Altace (ramipril)

Accupril (quinapril)

Monopril (fosinopril)

digoxin (Digitek, Lanoxin, Lanoxicaps)

**nitroglycerin (Nitro-Bid, Nitrocine, Nitroglyn, Nitrolingual, Nitrong,
Nitrostat)**

Catapres (clonidine)

Cozaar (losartan)

Hyzaar (losartan + hydrochlorothiazide)

RESPONSE CARD D4c

Medicinas para el Colesterol, el Triglyceride y el Lípido

Lescol (fluvastatin)

Lipitor (atorvastatin)

Mevacor, Altacor (lovastatin)

Pravachol (pravastatin)

Zocor (simvastatin)

Crestor (rosuvastatin)

Lopid (gemfibrozil)

TriCor (fenofibrate)

Colestid (colestipol)

Questran (cholestyramine)

Welchol (colesevelam)

Niaspan (niacin)

Zetia (ezetimibe)

Caduet (amlodipine + atorvastatin)

Vytorin (ezetimibe + simvastatin)

Advicor (lovastatin + niacin)

Pravigard (pravastatin + buffered aspirin)

Omacor

RESPONSE CARD D4d

Medicinas para el Azucar en la Sangre o de la Diabetes

Insulin (injection)

Byetta (exenatide, injection)

Symlin (pramlintide, injection)

Precose (acarbose)

Diabinese (chlorpropamide)

Amaryl (glimepiride)

Glucotrol (glipizide)

Micronase, Diabeta, Glynase (glyburide)

Glucophage (metformin)

Glyset (miglitol)

Actos (pioglitazone)

Prandin (repaglinide)

Avandia (rosiglitazone)

Starlix (nateglinide)

Tolinase (tolazamide)

Tol-Tab (tolbutamide)

Dymelor (acetohexamide)

Avandamet (metformin + rosiglitazone)

Metaglip (metformin + glipizide)

Glucovance (metformin + glyburide)

RESPONSE CARD D4e

Medicinas para la Osteoporosis

Fosamax, Fosamax Plus D (alendronate)

Evista (raloxifene)

Forteo (teriparatide)

Miacalcin (calcitonin)

Boniva (ibandronate)

RESPONSE CARD D4f

Medicinas para Epilépticos

Tegretol, Carbatrol, Epitol, Equetrol (carbamazepine)

Dilantin, Phenytek (phenytoin)

Felbatol (felbamate)

Mysoline (primidone)

Topamax (topiramate)

Mebaral (mephobarbital)

Solfoton (Phenobarbital)

Depakote, Depacon, Depakene (valproic acid, valproate)

Klonapin (clonazepam)

Cerbyx (fosphenyton)

Neurontin (gabapentin)

Lamictal (lamotrigine)

Pentothal (thiopental)

RESPONSE CARD D4g

Medicinas para Problemas Psicológicos

Zyprexa (olanzapine)

Serzone (nefazodone)

Luvox (fluvoxamine)

Zoloft (sertraline)

Celexa (citalopram)

Wellbutrin, Zyban (bupropion)

Lexapro (escitalopram)

Prozac, Sarafem (fluoxetine)

Paxil (paroxetine)

Effexor (venlafaxine)

Symbyax (Prozac + Zyprexa)

Cymbalta (duloxetine)

Elavil (amitriptyline)

Norpramin (desipramine)

Tofrivil (imipramine)

Remeron (mirtazapine)

Aventyl (nortriptyline)

Desyrel, Dividose (trazodone)

Sinequan (doxepin)

Seroquel (quetiapine)

Risperdal (risperidone)

Haldol (haloperidol)

Abilify (aripiprazole)

RESPONSE CARD D4i

Medicinas para los Cambios de la Lipodistrofia o de las Grasas de Cuerpo

Protropin (somatrem)

Serostim, Genotropin, Humatrope, Norditropin, Nutropin, Saizen (somatropin)

Megace (megestrolacetate)

Avandia (rosiglitazone)

Glucophage (metformin)

RESPONSE CARD D5

Terapias enzimáticas (herbal o pancreática)

Remedios florales / téis

Hierbas

Uña de gato

Combinación de hierbas orientales

Equinácea (con o sin goldenseal)

Ajo

Cardo santo, abrojo sagrado

St. John's Wort (hypericin)

Remedios homeopáticos

Suplementos Nutricionales

Acidófilos

Vitamina A

Beta-caroteno

Complejo B

Vitamina B (B1 tiamina, B2 riboflavina, B5 ácido pantoténico, B6 piridoxina, B12)

RESPONSE CARD D5 (continued)

Suplementos Nutricionales (continued)

Vitamina C (rosehips)

Coenzima Q-10

DHEA (hormona para tratar la fatiga)

Vitamina E

Acido fólico

Multivitaminas / minerales

Megadosis de vitaminas

Acidos grasos omega-3, aceite de pescado

Batidas de proteínas

Cinc

Otros Medicamentos Complementarios/Alternativos

NAC (N-acetil-cisteína)

Ozono (antioxidante)

SPV-30

Thymus glandular (suplemento timo glandular)

Otros

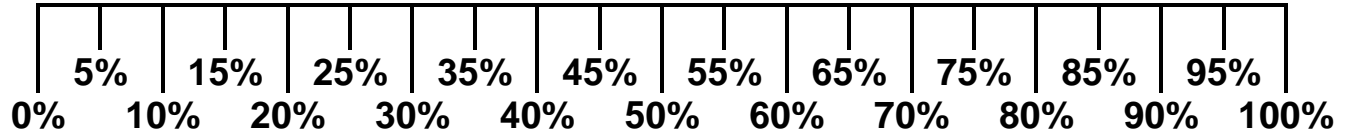
RESPONSE CARD D6

- 1. Para tratar o reducir los efectos secundarios de medicamentos estándares**
- 2. Para reforzar el sistema inmunológico**
- 3. Para prevenir infecciones oportunistas y generales**
- 4. Para tratar el VIH**
- 5. Por la salud general**
- 6. Benéfico sin causar efectos secundarios**
- 7. O medicamentos normales para el VIH no funcionan**
- 8. Subir de peso**
- 9. Bajar de peso**

RESPONSE CARD E1

- 1. 1 semana o menos**
- 2. Más de 1 semana, pero no más de un mes**
- 3. 1 – 2 meses**
- 4. 3 – 4 meses**
- 5. 5 – 6 meses**
- 6. Más de 6 meses**

RESPONSE CARD E4



**Nada de la
medicación**

**Mitad de la
medicación**

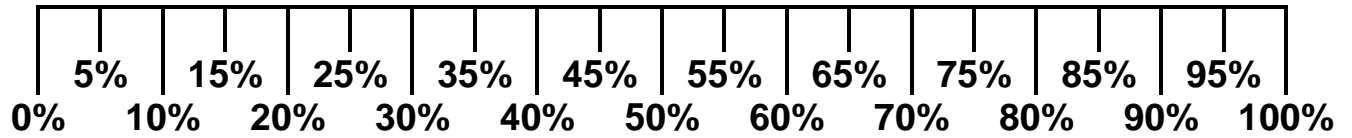
**$\frac{3}{4}$ de la
medicación**

**Toda la
medicación**

RESPONSE CARD E5

- 1. Hoy**
- 2. Ayer**
- 3. Esta semana**
- 4. La semana pasada**
- 5. Hace menos de un mes**
- 6. Hace más de un mes**
- 7. Nunca**

RESPONSE CARD E6



**Ninguna
vez**

**Mitad
de las
veces**

**$\frac{3}{4}$ de
la
veces**

**Todas
la
veces**